

Event Details 節目/活動詳情

Event name (Eng) 節目/活動名稱 (中文)	Hong Kong Well-Wishing Festival 2016 香港許願節 2016
Organiser (Eng) 主辦機構 (中文)	Lam Tsuen Wishing Square 林村許願廣場
Description of Event 節目/活動簡介	<p>Hong Kong Well-Wishing Festival is the most local characteristic Chinese New Year celebration activity which attracts hundreds of thousands local citizens and tourists from all over the world to Lam Tsuen every year. You can experience the traditional Chinese New Year celebrations by throwing wishing placards onto the wishing tree and set wishing lanterns to make wishes.</p> <p>香港許願節為一項最具本土特色的中國傳統節慶活動，每年均吸引數以十萬計本港市民及世界各地旅客蒞臨大埔林村，感受農曆新年熱鬧氣氛。旅客可以跟香港市民一起在許願樹前拋寶牒許願，或燃點蓮花燈祈福，盡情體驗這個極具本土特色的新春活動。</p>
Date 日期	8-22 February 2016 2015年2月8日至22日(年初一至十五)
Time 時間	9 am to 7 pm 上午9時至下午7時
Venue 地點	Lam Tsuen Wishing Square, Lam Tsuen, Tai Po, New Territories 新界大埔林村許願廣場
Ticket Price or Free Admission 票價 (如免費亦請註明)	Free admission
Ticketing Channel(s) (where to buy tickets) 購票方法及地點	N/A
Internet ticketing (if any) 網上購票網址 (如適用)	N/A
Event website (if any) 節目/活動網站 (如適用)	www.lamtsuen.com
General Enquiry no. 查詢電話	+852 2638 8026
The Capacity of the event 可容納的參與人數	30,000

Programme Highlights

推介節目

1) 國際花車匯演 (9/2/2016-22/2/2016)

參與大年初一晚新春花車巡遊之花車，將雲集林村許願廣場作公開展覽，市民和旅客都可近距離欣賞這些佈置得美侖美奐的花車。

1) INTERNATIONAL FLOAT EXHIBITION

All the decorated floats taking part in the Chinese New Year Parade will be showcased in Lam Tsuen Wishing Square, you can have a close look at the beautiful floats.

2) 美食嘉年華

香港民間各款特色小吃、大埔漁村秘製的海產小吃，以及多款傳統的客家食品，都可以在美食嘉年華裡品嚐到。

2) TRADITIONAL DELICACIES

All varieties of local snacks, special sea-food and traditional Hakka food are provided at the carnival.

3) 萬家點燈賀添丁

原居民於新春期間都有點燈寓意添丁之習俗，大會安排家中有新成員出生的香港市民及旅客參加點燈儀式，體驗新界傳統點燈活動。

3) LANTERNLIGHTING TO CELEBRATE NEW BORN BABIES

Families are invited to celebrate their new born babies by lighting lanterns in Lam Tsuen.

4) 林村傳統拋寶牒

按傳統習俗，市民把願望寫在寶牒上面，然後將寶牒系上桔子，誠心許願後再將寶牒拋上許願樹之樹幹。傳說若寶牒沒有從樹上掉下來，即代表其願望可成真。

4) LAM TSUEN TRADITIONAL JOSS PAPER THROWING

According to the traditional custom, people write their wishes on the placards and tie it to a tangerine. After making a sincere wish, they will throw the placard onto the wishing tree. It is believed that the wishes will come true if the placard is successfully hung on the branch without falling down.

5) 祈福蓮花燈

流放許願燈是另一項傳統祈福活動。市民將許願燈放在許願池裡隨水運轉，祈求來年事事如意。

5) WISHING LANTERNS LIGHTING CEREMONY

One of the worshipping activities in Lam Tsuen is to set the wishing lanterns. Based on traditional custom, people write their wishes on the wishing lanterns and then put them into the wishing pool hoping for best fortune in the forth-coming years.

6) 誠心鎖願(許願鎖)

歐洲日韓多個國家都有情人鎖景點，愛侶將寫有兩人名字的掛鎖扣於鐵桿、橋欄或橋頭，象徵愛侶之承諾。為此，林村許願廣場特別呈獻誠心鎖願，特製特色木鎖，讓有情人將盟誓寫上，讓天地見證摯誠的親情、愛情和友情。

6) LOVE LOCKS

To symbolize a love commitment towards each other, lovers write their names on padlocks and affix it on the fences or bridges in Europe, Japan, Korea and many other countries. Lam Tsuen Wishing Square especially presents the wooden love locks where you can write love messages to your lovers, relatives and friends.

7) 群星許願慶元宵

香港許願節壓軸節目【群星許願元宵】，大會於當晚（2月21日）特設傳統圍村盤菜及邀請多位歌手唱歌助興，讓各人在欣賞精彩表演之同時也可品嚐到傳統的鄉村美食。

7) WELL-WISHING FESTIVAL CELEBRATION
NIGHT IN LANTERN FESTIVAL

You can experience the traditional delicious cuisine (Poon Choi) while enjoying the wonderful performances of the Hong Kong artists in the evening of the Lantern Festival (21 February).

8) 願望成真

參加者透過不多於 15 秒的視頻或不多於 50 字說出自己的願望。大會將選出 10 個得獎人，協助其願望成真。

8) Dreams come true

Participants to share their dreams through a 15 second video or in less than 50 words. Ten winners will be selected to help their dreams come true.

9) 攝影比賽

參加者發送參賽作品予主辦機構，作品將有機會展示於活動官方 Facebook 上供大眾投票。得獎作品將用於製作香港許願節明信片。

9) Photos competition

Participants to send their photos to the official Facebook for the public to vote. The winning photos may be printed as the Hong Kong Well-wishing Festival postcards.

10) 3D 照相區

大會將邀請本地藝術家製作立體圖畫供遊客拍照。

10) 3D Drawings

Local artists are invited to produce 3D drawings for visitors to take photos.